

**МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ**  
**ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ**  
**ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ**  
**«КРЫМСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ КУЛЬТУРЫ, ИСКУССТВ И ТУРИЗМА»**  
**(ГБОУВОРК «КУКИиТ»)**

**Кафедра философии, культурологии и гуманитарных дисциплин**

**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по учебной работе

\_\_\_\_\_ Л.Ф. Ващенко  
«17» апреля 2015 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**Б1.Б2 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)**

Направление подготовки  
**51.06.01 Культурология**

Направленность (профиль) подготовки  
**24.00.01 – Теория и история культуры**

Квалификация (степень) выпускника  
**Исследователь, Преподаватель-исследователь**

Форма обучения  
*очная, заочная*

Симферополь, 2015

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Иностранный язык» для аспирантов направления подготовки 51.06.01 Культурология разработана в соответствии

со стандартом высшего образования ФГОС ВО по направлению подготовки 51.06.01 Культурология (уровень подготовки кадров высшей квалификации), утвержденного Приказом Минобрнауки России от 22.08.2014 № 1038.

с учебными планами, одобренными Ученым советом ГБОУВОРК «КУКИиТ»  
Протокол от 30.03.2015 г. № 3;

согласована с научно-методическим советом ГБОУВОРК «КУКИиТ»  
Протокол от «16» апреля 2015 г. № 3  
Председатель Л.Ф. Ващенко  
Секретарь \_\_\_\_\_ Ю.А. Лопашова

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры философии, культурологии и гуманитарных дисциплин  
Протокол от «14» апреля 2015 г. № 2

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ д.филос.н., проф. Швецова А.В.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю) Б1.Б2 «Иностранный язык» (английский), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы аспирантуры
2. Место дисциплины (модуля) Б1.Б2 «Иностранный язык» в структуре подготовки аспиранта
3. Объем дисциплины (модуля) Б1.Б2 «Иностранный язык» в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля) Б1.Б2 «Иностранный язык», структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю) «Иностранный язык»
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) Б1.Б2 «Английский язык», включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю) Б1.Б2 «Английский язык»

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю) Б1.Б2 «Иностранный язык» (английский), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы аспирантуры**

В результат е	Результаты освоения ООП	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	№ тем ы
УК-3	готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	<p><b>знать:</b> особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных коллективах</p> <p><b>уметь:</b> следовать нормам, принятым в научном обществе при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения, нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом</li> </ul> <p><b>владеть:</b> - навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в том числе междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских и международных исследовательских коллективах</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- технологиями оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач</li> <li>- технологиями планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач</li> <li>- различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач</li> </ul>	1-4

УК-4	готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	<p><b>знать:</b> - методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p> <p>- стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах</p> <p>- <b>уметь:</b> - следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках</p> <p><b>владеть:</b> - навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках</p> <p>- навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p> <p>- различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках</p>	1-4
ОПК-2	владение культурой научного исследования, в том числе с использованием новейших информационно-коммуникационных технологий	<p><b>знать:</b> -особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме, в том числе с использованием новейших информационно-коммуникационных технологий; способы получения новых знаний с использованием новейших информационно-коммуникационных технологий; общие характеристики процессов сбора, передачи, обработки и накопления информации, методы защиты информации;</p> <p><b>-уметь:</b> - следовать нормам, принятым в научном общении; применять способы получения научной информации на практике с использованием информационно-коммуникационных технологий; работать в глобальной сети, с целью получения необходимой информации с её последующей обработкой; работать с большими документами, создавать ссылки, списки литературы и оглавления;</p> <p><b>- владеть:</b> культурой научного исследования, в том числе с использованием новейших информационно-коммуникационных технологий; навыками работы с текстовыми, графическими и другими документами; с глобальной сетью Интернет, создания презентаций, предназначенных для представления научных результатов работы</p>	1-4

## 2. Место дисциплины (модуля) Б1.Б2 «Иностранный язык» в структуре подготовки аспиранта

Дисциплина Б1.Б2 «Иностранный язык» реализуется в рамках базовой части ООП подготовки научно- педагогических кадров в аспирантуре и направлена на подготовку к сдаче кандидатского экзамена по специальности. Дисциплина изучается на I курсе.

Цель дисциплины - овладение орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической, стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и умение правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Дисциплина изучается на 1 курсе.

Дисциплина Б1.Б2 «Иностранный язык» участвует в формировании компетенций УК-3, УК-4. ОПК-2.

## 3. Объем дисциплины (модуля) Б1.Б2 «Иностранный язык» в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц (з.е.), 180 академических часов.

### 3.1. Объём дисциплины (модуля) по видам учебных занятий (в часах)

Объём дисциплины	Всего часов	
	для очной формы обучения	для заочной формы обучения
Общая трудоемкость дисциплины	<b>180</b>	<b>180</b>
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	72	24
<i>Аудиторная работа (всего):</i>	<b>72</b>	<b>24</b>
в том числе:		
Практические занятия	72	24
<i>Внеаудиторная работа (всего):</i>	72	120
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	<b>72</b>	<b>120</b>
Вид промежуточной аттестации обучающегося (экзамен)	<b>36</b>	<b>36</b>

## 4. Содержание дисциплины (модуля) Б1.Б2 «Иностранный язык», структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

### *Краткое содержание дисциплины:*

#### **1. Работа над языковым материалом**

1.1 Функциональный стиль научной литературы (лексико-грамматические особенности)

1.2 Основы научного перевода: адекватность, переводческие трансформации; контекстуальные замены; многозначность лексики

#### **2. Обучение видам речевой коммуникации**

2.1 Аудирование научных текстов и говорение

2.2 Чтение и перевод, смысловой анализ и презентация текстов

2.3 Письмо: создание вторичных (аннотация, обзор, реферат) и собственных научных текстов (статья, доклад, обоснование исследования) и их презентация.

**4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий  
(в академических часах)**

*для очной / заочной формы обучения*

№ п/п	Раздел дисциплины	Общая трудоёмкость (часов), всего	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах):		Формы текущего контроля успеваемости
			аудиторные занятия	самостоятельная работа	
1	Наука: основные проблемы	28	14/8	14/20	проверка выполнения домашних заданий (прослушивание, чтение, пересказ текстов, монологические и диалогические высказывания на заданную тему), аннотирование и реферирование текстов, выполнение презентаций, докладов
2	Труд ученого в XXI веке	36	18/4	18/32	
3	Человек и Вселенная	40	20/6	20/34	
4	Виды искусства и гуманитарные науки	40	20/6	20/34	
<b>Всего:</b>		<b>144</b>	<b>72/24</b>	<b>72/120</b>	

#### 4.2 Содержание дисциплины, структурированное по разделам

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание	Компетенции
1	Наука: основные проблемы	<p><b>Grammar: Word Order in the Sentence and its Message. Predicate VS. attribute. Topic: Science: General Problems.</b></p> <p>STRUCTURE STUDY</p> <p>1. Passive Structures and Their Message (Patterns 1-2).</p> <p>2. Ambiguous V-ed Forms (Patterns 3-5).</p> <p>3. V-ing Forms: Position and Function in the Sentence:</p> <p>a) Unambiguous V-ing Forms (Patterns 6-9);</p> <p>b) Unambiguous Combination of V-ing Forms and N (Pattern 10).</p> <p>c) Ambiguous Combination of V-ing and N (Patterns 11-12).</p> <p>WORD STUDY</p> <p>1. English-Russian Word Relation</p> <p>2. Word Structure (-er/-or, -ment, -tion, -(u)al, -ent/-ant, -ence/-ance, N↔ V).</p> <p>3. Word Meaning (background, case, facility, imply, involve, matter).</p> <p>4. Word Combinations.</p> <p>5. Structure Words (it/they, its/their, this/these, that/those, one/ones/one's, little/few, a little/a few, much/many).</p> <p>TEXT STUDY:</p> <p>Introduction.</p> <p>Text A. Science and Technology (for class-room reading and analysis, and home translation).</p> <p>Text B. What Science Is (for class-room comprehension reading).</p> <p>Text C. Research: Fundamental and Applied, and the Public (for home practice in different reading skills).</p> <p>Text D. Scientific Innovation: Its Impact on Technology (for class-room practice in understanding spoken English).</p>	УК-3, УК-4, ОПК-2
2.	Труд ученого в XXI веке	<p><b>2. Grammar: Infinitive: Functions and Constructions. Topic: The World of Work</b></p> <p>STRUCTURE STUDY</p> <p>1. Various Functions of Single Infinitive (Patterns 13-19).</p> <p>2. Infinitive Constructions Equivalent to Clauses (Patterns 20-22).</p>	УК-3, УК-4, ОПК-2



		<p><b>WORD STUDY</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. English-Russian Word Relation.</li> <li>2. Word Structure (for(e)-, -able/-ible, -ful, -less, -ly, N↔ V).</li> <li>3. Word Meaning (available, to argue, to consider, to fail, to prove, to reason).</li> <li>4. Word Combinations.</li> <li>5. Structure Words (some, any, no, that (conj.), what, which, whether).</li> </ol> <p><b>TEXT STUDY:</b></p> <p>Introduction.</p> <p>Text A. Autobiography Interview (for class-room reading and analysis, and home translation).</p> <p>Text B. What Employers Are Looking for in a Job (for class-room comprehension reading).</p> <p>Text C. Finding Your Way with Corporate Culture (for home practice in different reading skills).</p> <p>Text D. Qualities in a Scientist (for class-room practice in understanding spoken English).</p>	
3.	Человек и Вселенная	<p><b>Grammar: Modality as the Author's Attitude toward what He has to say.</b></p> <p><b>Topic: Man and the Universe.</b></p> <p><b>STRUCTURE STUDY</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modal Verbs and Their Message (Pattern 23).</li> <li>2. Modal Structures (Patterns 24-26).</li> </ol> <p><b>WORD STUDY</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. English-Russian Word Relation.</li> <li>2. Word Structure (un-, in-/im-/il-/ir-, dis-, mis-, -ous, en-, -en, N↔ V).</li> <li>3. Word Meaning (effect, project, single, to travel, modal adverbs).</li> <li>4. Word Combinations.</li> <li>5. Structure Words (a/an/the, after, before, since, as, for, provided/providing, once, unless, until, lest).</li> </ol> <p><b>TEXT STUDY</b></p> <p>Introduction</p> <p>Text A. Search for Extraterrestrial Life (for class-room reading and analysis, and for home translation).</p> <p>Text B. A 200-Year Trip in 20 Years (for class-room comprehension reading).</p> <p>Text C. Flights of Fancy: Science Fact and Science Fiction (for home practice in different reading skills).</p>	УК-3, УК-4, ОПК-2

		Text D. Calling All Stars: Interview Broadcast into the Universe (for class-room practice in understanding spoken English).	
4.	Виды искусства и предметы гуманитарных наук	<p><b>Grammar: Word Order in the Sentence and its Message.</b>  <b>Topic: Different arts and humanities subjects.</b></p> <p>Structure Study  1. Different Means of Making a Certain Part of the Sentence Logically Important (Patterns 27-31).  2. “Missing” Elements (Patterns 32-36).</p> <p><b>WORD STUDY</b>  1. English-Russian Word Relation.  2. Word Structure (-ize, -(i)ty, -ive, -re, inter-, N↔ V, ex/out words and words including -ced-/-ceed- elements).  3. Word Meaning (challenge, common, fit, pattern, point, present, proper, subject).  4. Word Combinations.  5. Structure Words (negations, emphatic words, but, only, very, not only ... but also, neither ... nor, both... and, the ... the).</p> <p><b>TEXT STUDY</b>  Introduction.  Text A. Different arts and humanities subjects (for class-room reading and analysis, and for home translation).  Text B. Humanities Fields (for class-room comprehension reading).  Text C. Visual arts (for home practice in different reading skills).  Text D. Language as a Cultural Value (for class-room practice in understanding spoken English).</p>	УК-3, УК-4, ОПК-2

#### 4.3. Содержание практических занятий для очной формы обучения

№ практического занятия	Наименование раздела (темы) дисциплины	Содержание
1.	1. Наука: основные проблемы	<i>Grammar:</i> Passive Structures and Their Message <i>Word study:</i> English-Russian Word Relation <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Цели и задачи, методы и анализ исследования <i>Text study:</i> Science and Technology
2.		<i>Grammar:</i> Passive Structures and Their Message <i>Word study:</i> English-Russian Word Relation

		<i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Введение. Формулирование проблем исследования <i>Text study:</i> Science and Technology
3.		<i>Grammar:</i> Ambiguous V-ed Forms <i>Word study:</i> English-Russian Word Relation <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Установление объекта исследования. Определение целей и задач исследования. <i>Text study :</i> What Science Is
4.		<i>Grammar:</i> V-ing Forms: Position and Function in the Sentence: <i>Word study:</i> Word Structure (-er/-or, -ment, -tion, -(u)al, -ent/-ant, -ence/-ance, N↔ V). <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Установление методов и подходов исследования. Анализ. <i>Text study:</i> What Science Is
5.		<i>Grammar:</i> Unambiguous V-ing Forms <i>Word study:</i> Word Meaning (background, case, facility, imply, involve, matter). <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Характеристика проблемы, вопросов, объекта исследования. <i>Text study:</i> Scientific Innovation: Its Impact on Technology
6.		<i>Grammar:</i> Unambiguous Combination of V-ing Forms and N (Pattern 10). <i>Word study:</i> Word Combinations. <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Состояние вопроса исследования. Изученность проблемы. <i>Text study:</i> Scientific Innovation: Its Impact on Technology
7.		<i>Grammar:</i> Ambiguous Combination of V-ing and N <i>Word Study:</i> Structure Words (it/they, its/their, this/these, that/those, one/ones/one's, little/few, a little/a few, much/many). <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Обзор литературы. <i>Text study:</i> Scientific Innovation: Its Impact on Technology
8.		<i>Grammar:</i> Various Functions of Single Infinitive <i>Word study:</i> English-Russian Word Relation. <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Изложение существующих идей, концепций, точек зрения, традиций. <i>Text study:</i> Autobiography Interview
9.	2. Труд ученого в XXI веке	<i>Grammar:</i> Various Functions of Single Infinitive <i>Word study:</i> English-Russian Word Relation. <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Теория. Выдвижение гипотез. <i>Text study :</i> Autobiography Interview
10.		<i>Grammar:</i> Various Functions of Single Infinitive <i>Word study:</i> Word Structure (for(e)-, -able/-ible, -ful, -less, -ly, N↔ V). <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Изложение общепринятых положений.

		<i>Text study:</i> Autobiography Interview
<b>11.</b>		<i>Grammar:</i> Various Functions of Single Infinitive <i>Word study:</i> Word Structure (for(e)-, -able/-ible, -ful, -less, -ly, N↔ V). <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> организация систематизации материала <i>Text study:</i> What Employers Are Looking for in a Job
<b>12.</b>		<i>Grammar:</i> Various Functions of Single Infinitive <i>Word study:</i> Word Meaning (available, to argue, to consider, to fail, to prove, to reason). <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Презентация источников. <i>Text study:</i> What Employers Are Looking for in a Job
<b>13.</b>		<i>Grammar:</i> Infinitive Constructions Equivalent to Clauses <i>Word study:</i> Word Meaning (available, to argue, to consider, to fail, to prove, to reason). <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Изложение и характеристика имеющихся материалов. <i>Text study:</i> What Employers Are Looking for in a Job
<b>14.</b>		<i>Grammar:</i> Infinitive Constructions Equivalent to Clauses <i>Word study:</i> Word Combinations. <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Классификация материала. Ссылка на источники. <i>Text study:</i> Qualities in a Scientist
<b>15.</b>		<i>Grammar:</i> Infinitive Constructions Equivalent to Clauses <i>Word study:</i> Word Combinations. <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Структурно-композиционное оформление работы. Начало процесса информирования. Продолжение процесса информирования. <i>Text study:</i> Qualities in a Scientist
<b>16.</b>		<i>Grammar:</i> Infinitive Constructions Equivalent to Clauses <i>Word study:</i> Structure Words (some, any, no, that (conj.), what, which, whether). <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Выражение связи с последующим изложением. Выражение связи с предшествующим изложением. <i>Text study:</i> Qualities in a Scientist
<b>17.</b>	3. Человек и Вселенная	<i>Grammar:</i> Modal Verbs and Their Message <i>Word study:</i> English-Russian Word Relation. <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Возвращение к вышеизложенному. Остановка в процессе изложения. Уточнение, разъяснение. <i>Text study:</i> Search for Extraterrestrial Life
<b>18.</b>		<i>Grammar:</i> Modal Verbs and Their Message <i>Word study:</i> English-Russian Word Relation. <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Внесение дополнений. Активизация внимания. <i>Text study:</i> Search for Extraterrestrial Life

19.		<p><i>Grammar:</i> Modal Verbs and Their Message  <i>Word study:</i> Word Structure (un-, in-/im-/il-/ir-, dis-, mis-, -ous, en-, -en, N↔ V).  <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Передача знаний. Изложение собственной точки зрения.  <i>Text study:</i> Search for Extraterrestrial Life</p>
20.		<p><i>Grammar:</i> Modal Verbs and Their Message  <i>Word study:</i> Word Structure (un-, in-/im-/il-/ir-, dis-, mis-, -ous, en-, -en, N↔ V).  <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Иллюстрация теоретических положений.  <i>Text study:</i> A 200-Year Trip in 20 Years</p>
21.		<p><i>Grammar:</i> Modal Verbs and Their Message  <i>Word study:</i> Word Meaning (effect, project, single, to travel, modal adverbs).  <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Ссылка на авторитеты.  <i>Text study:</i> A 200-Year Trip in 20 Years</p>
22.		<p><i>Grammar:</i> Modal Structures  <i>Word study:</i> Word Meaning (effect, project, single, to travel, modal adverbs).  <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Высказывание предположение.  <i>Text study:</i> A 200-Year Trip in 20 Years</p>
23.		<p><i>Grammar:</i> Modal Structures  <i>Word study:</i> Word Combinations.  <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Объяснение. Аргументация. Верификация.  <i>Text study:</i> A 200-Year Trip in 20 Years</p>
24.		<p><i>Grammar:</i> Modal Structures  <i>Word study:</i> Word Combinations.  <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Выражение уверенности, сомнения.  <i>Text study:</i> Calling All Stars: Interview Broadcast into the Universe</p>
25.		<p><i>Grammar:</i> Modal Structures  <i>Word study:</i> Structure Words (a/an/the, after, before, since, as, for, provided/providing, once, unless, until, lest).  <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Выражение оценки.  <i>Text study:</i> Calling All Stars: Interview Broadcast into the Universe</p>
26.		<p><i>Grammar:</i> Modal Structures  <i>Word study:</i> Structure Words (a/an/the, after, before, since, as, for, provided/providing, once, unless, until, lest).  <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Воссоздание картины исторического прошлого. Изложение фактов.  <i>Text study:</i> Calling All Stars: Interview Broadcast into the Universe</p>
27.	4. Виды искусства и гуманитарные науки	<p><i>Grammar:</i> Different Means of Making a Certain Part of the Sentence Logically Important  <i>Word study:</i> English-Russian Word Relation.</p>

	Устойчивые обороты научной речи: Установление связей и различий между имеющимися фактами. <i>Text study:</i> Different arts and humanities subjects
28.	<i>Grammar:</i> Different Means of Making a Certain Part of the Sentence Logically Important <i>Word study:</i> English-Russian Word Relation. Устойчивые обороты научной речи: Установление причин и следствий. Выделение характерных факторов, черт, явлений. <i>Text study:</i> Different arts and humanities subjects
29.	<i>Grammar:</i> Different Means of Making a Certain Part of the Sentence Logically Important <i>Word study:</i> Word Structure (-ize, -(i)ty, -ive, -re, inter-, N↔ V, ex/out words and words including -ced-/ceed-elements). <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Способы обозначения исторического времени. <i>Text study:</i> Different arts and humanities subjects
30.	<i>Grammar:</i> Different Means of Making a Certain Part of the Sentence Logically Important <i>Word study:</i> Word Structure (-ize, -(i)ty, -ive, -re, inter-, N↔ V, ex/out words and words including -ced-/ceed-elements). Устойчивые обороты научной речи: Заключение, выводы, подведение итогов. Выражение благодарности. <i>Text study:</i> Humanities Fields
31.	<i>Grammar:</i> Different Means of Making a Certain Part of the Sentence Logically Important <i>Word study:</i> Word Meaning (challenge, common, fit, pattern, point, present, proper, subject). Устойчивые обороты научной речи: Типовые фразы для ведения конференций и деловых встреч. <i>Text study:</i> Humanities Fields
32.	<i>Grammar:</i> “Missing” Elements <i>Word study:</i> Word Meaning (challenge, common, fit, pattern, point, present, proper, subject). Устойчивые обороты научной речи: Типовые фразы докладчика и его оппонентов. Вступительные фразы. Подтверждение положений. <i>Text study:</i> Humanities Fields
33.	<i>Grammar:</i> “Missing” Elements <i>Word study:</i> Word Combinations. Устойчивые обороты научной речи: Дискуссионные выражения. Просьба пояснить. Переход к дальнейшему. Верификация. Выражение уверенности. Выражение собственного мнения. Выражение сомнения. <i>Text study:</i> Humanities Fields
34.	<i>Grammar:</i> “Missing” Elements <i>Word study:</i> Word Combinations. Устойчивые обороты научной речи: Выражения, прерывающие докладчика. Просьбы. Выражение одобрения. Уклонения от ответа. Высказывание по существу. привлечение внимания к вопросу.

		Отсылка к предшествующему. Возвращение к вопросу. Подведение итогов. <i>Text study:</i> Language as a Cultural Value
35.		<i>Grammar:</i> “Missing” Elements <i>Word study:</i> Structure Words (negations, emphatic words, but, only, very, not only ... but also, neither ... nor, both... and, the ... the). Устойчивые обороты научной речи: Устойчивые выражения для ведения переговоров. Выдвижение предложения. Обсуждение предложения. Принятие предложения. Рассмотрение предложения. Отказ. <i>Text study:</i> Language as a Cultural Value
36.		<i>Grammar:</i> “Missing” Elements <i>Word study:</i> Structure Words (negations, emphatic words, but, only, very, not only ... but also, neither ... nor, both... and, the ... the). Устойчивые обороты научной речи: Пересмотр предложений. Внесение предложений. Выдвижение условий. Согласие. Несогласие. Извлечение информации. предложение о продолжении переговоров. <i>Text study:</i> Language as a Cultural Value

**для заочной формы обучения**

<b>№ практического занятия</b>	<b>Наименование раздела (темы) дисциплины</b>	<b>Содержание</b>
1.	1. Наука: основные проблемы	<i>Grammar:</i> Passive Structures and Their Message <i>Word study:</i> English-Russian Word Relation <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Цели и задачи, методы и анализ исследования. Введение. Формулирование проблем исследования <i>Text study:</i> Science and Technology
2.		<i>Grammar:</i> Ambiguous V-ed Forms. V-ing Forms: Position and Function in the Sentence: <i>Word study:</i> Word Structure (-er/-or, -ment, -tion, -(u)al, -ent/-ant, -ence/-ance, N↔ V). <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Установление объекта исследования. Определение целей и задач исследования. Установление методов и подходов исследования. Анализ. <i>Text study :</i> What Science Is
3.		<i>Grammar:</i> Unambiguous V-ing Forms. Unambiguous Combination of V-ing Forms and N (Pattern 10). <i>Word study:</i> Word Combinations. <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Характеристика проблемы, вопросов, объекта исследования. Состояние вопроса исследования. Изученность проблемы. <i>Text study:</i> Scientific Innovation: Its Impact on Technology

4.		<p><i>Grammar:</i> Ambiguous Combination of V-ing and N  <i>Word Study:</i> Structure Words (it/they, its/their, this/these, that/those, one/ones/one's, little/few, a little/a few, much/many).          Устойчивые обороты научной речи:          Обзор литературы.  <i>Text study:</i> Scientific Innovation: Its Impact on Technology</p>
5.		<p><i>Grammar:</i> Various Functions of Single Infinitive  <i>Word study:</i> English-Russian Word Relation. Word Structure (for(e)-, -able/-ible, -ful, -less, -ly, N↔ V).          Word Meaning (available, to argue, to consider, to fail, to prove, to reason).  <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Изложение существующих идей, концепций, точек зрения, традиций. Теория. Выдвижение гипотез.          Изложение общепринятых положений.  <i>Text study:</i> Autobiography Interview.</p>
6.	2. Труд ученого в XXI веке	<p><i>Grammar:</i> Infinitive Constructions Equivalent to Clauses  <i>Word study:</i> Word Meaning (available, to argue, to consider, to fail, to prove, to reason). Word Combinations. Structure Words (some, any, no, that (conj.), what, which, whether).  <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Изложение и характеристика имеющихся материалов.          Классификация материала. Ссылка на источники.          Структурно-композиционное оформление работы.          Начало процесса информирования. Продолжение процесса информирования. Выражение связи с последующим изложением. Выражение связи с предшествующим изложением.  <i>Text study:</i> What Employers Are Looking for in a Job.</p>
7.	3. Человек и Вселенная	<p><i>Grammar:</i> Modal Verbs and Their Message  <i>Word study:</i> English-Russian Word Relation. Word Structure (un-, in-/im-/il-/ir-, dis-, mis-, -ous, en-, -en, N↔ V). Word Meaning (effect, project, single, to travel, modal adverbs).  <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Возвращение к вышеизложенному. Остановка в процессе изложения. Уточнение, разъяснение. Внесение дополнений. Активизация внимания. Передача знаний. Изложение собственной точки зрения.          Иллюстрация теоретических положений. Ссылка на авторитеты.  <i>Text study:</i> Search for Extraterrestrial Life</p>
8.		<p><i>Grammar:</i> Modal Structures  <i>Word study:</i> Word Meaning (effect, project, single, to travel, modal adverbs). Word Combinations.  <i>Устойчивые обороты научной речи:</i>          Высказывание предположение. Объяснение.          Аргументация. Верификация. Выражение уверенности, сомнения.  <i>Text study:</i> A 200-Year Trip in 20 Years</p>



9.		<p><i>Grammar:</i> Modal Structures  <i>Word study:</i> Structure Words (a/an/the, after, before, since, as, for, provided/providing, once, unless, until, lest).  <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Выражение оценки. Воссоздание картины исторического прошлого. Изложение фактов.  <i>Text study:</i> Calling All Stars: Interview Broadcast into the Universe</p>
10.		<p><i>Grammar:</i> Different Means of Making a Certain Part of the Sentence Logically Important  <i>Word study:</i> English-Russian Word Relation. Word Structure (-ize, -(i)ty, -ive, -re, inter-, N↔ V, ex/out words and words including -ced/-ceed- elements).  <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Установление связей и различий между имеющимися фактами. Установление причин и следствий. Выделение характерных факторов, черт, явлений. Способы обозначения исторического времени.  <i>Text study:</i> Different arts and humanities subjects</p>
11.		<p><i>Grammar:</i> Different Means of Making a Certain Part of the Sentence Logically Important  <i>Word study:</i> Word Meaning (challenge, common, fit, pattern, point, present, proper, subject).  <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Заключение, выводы, подведение итогов.  Выражение благодарности. Типовые фразы для ведения конференций и деловых встреч.  <i>Text study:</i> Humanities Fields</p>
12.	4. Виды искусства и гуманитарные науки	<p><i>Grammar:</i> “Missing” Elements  <i>Word study:</i> Word Combinations. Structure Words (negations, emphatic words, but, only, very, not only ... but also, neither ... nor, both... and, the ... the).  <i>Устойчивые обороты научной речи:</i> Типовые фразы докладчика и его оппонентов. Вступительные фразы. Подтверждение положений. Дискуссионные выражения. Просьба пояснить. Переход к дальнейшему. Верификация. Выражение уверенности. Выражение собственного мнения. Выражение сомнения. Выражения, прерывающие докладчика. Просьбы. Выражение одобрения. Уклонения от ответа. Высказывание по существу. привлечение внимания к вопросу. Отсылка к предшествующему. Возвращение к вопросу. Подведение итогов.  <i>Устойчивые выражения для ведения переговоров.</i> Выдвижение предложения. Обсуждение предложения. Принятие предложения. Рассмотрение предложения. Отказ. Пересмотр предложений. Внесение предложений. Выдвижение условий. Согласие. Несогласие. Извлечение информации. предложение о продолжении переговоров.  <i>Text study:</i> Language as a Cultural Value</p>

**5. Перечень учебно-методического обеспечения  
для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)  
«Иностранный язык»**

**Вопросы и задания для самостоятельного изучения для обучающихся очной формы  
обучения**

<i>№</i>	Наименование раздела (темы) дисциплины	Содержание
1	Наука: основные проблемы  14 часов	Шахова: <i>Grammar:</i> P.27-28, Ex.9 A-D. P. 33-34 Ex.15 A-B P. 38-40 Ex.19-20. <i>Word study:</i> P. 41-45 Ex. 22-25 P. 46 Ex. 29-30 P. 48 Ex. 31-36 Text C. Research: Fundamental and Applied, and the Public (for home practice in different reading skills): выписать слова и выражения, выучить наизусть. Составить ситуации со словами и выражениями. Прочитать и перевести текст. Выполнить задания к тексту.
2.	Труд ученого в XXI веке  18 часов	Шахова: <i>Grammar:</i> P. 70 Ex. 6 A,B P. 76 Ex. 19-20 P. 83 Ex. 19 A, B P. 84 Ex. 20 <i>Word study:</i> P. 86 Ex. 22-24 P. 88 Ex. 25-27 P. 93 Ex. 31-32 P. 94 Ex. 33-38 Text C. Finding Your Way with Corporate Culture (for home practice in different reading skills): выписать слова и выражения, выучить наизусть. Составить ситуации со словами и выражениями. Прочитать и перевести текст. Выполнить задания к тексту. Составить резюме, автобиографию. Подготовиться к деловым играм: Собеседование. Научная международная конференция. Подготовить презентацию к собственной научной статье.
3.	Человек и Вселенная  20 часов	Шахова: <i>Grammar:</i> P. 116 Ex. 5 A,B P. 121 Ex. 6-8 P. 130 Ex. 15 P. 131-133 Ex. 16 P. 134-137 Ex. 18-21/ <i>Word study:</i> P. 137-141 Ex. 22-23 P. 142-144 Ex. 28-30 P. 144 Ex. 31-35 Text C. Flights of Fancy: Science Fact and Science

		Fiction (for home practice in different reading skills): выписать слова и выражения, выучить наизусть. Составить ситуации со словами и выражениями. Прочитать и перевести текст. Выполнить задания к тексту.
4.	Виды искусства и предметы гуманитарных наук  20 часов	Шахова: <i>Grammar:</i> Р. 164 Ex. 5 A,B Р. 171 Ex. 12 Р. 177-181 Ex. 16-19 <i>Word study:</i> Р. 182-190 Ex. 21-28 Р. 192-195 Ex. 31-33. 35-41 Бабушкин: Text C. Visual arts (for home practice in different reading skills): выписать слова и выражения, выучить наизусть. Составить ситуации со словами и выражениями. Прочитать и перевести текст. Составить монологическое высказывание на тему The Types of Arts. The Role of Art. Составить аннотацию к собственной научной статье. Написать реферативный перевод собственной научной статьи. Подготовиться к собеседованию по теме своей научной работы. Выполнить презентацию.
<b>Всего: 72 часа</b>		

**Вопросы и задания для самостоятельного изучения для обучающихся заочной формы обучения**

<i>№</i>	<b>Наименование раздела (темы) дисциплины</b>	<b>Содержание</b>
1	Наука: основные проблемы  20 часов	Шахова: <i>Grammar:</i> P.27 Ex.9 - 13 P. 33 Ex.15-17 P. 38 Ex.19-21. <i>Word study:</i> P. 41 Ex. 22-27 P. 46 Ex. 29-36 Text C. Research: Fundamental and Applied, and the Public (for home practice in different reading skills): выписать слова и выражения, выучить наизусть. Составить ситуации со словами и выражениями. Прочитать и перевести текст. Выполнить задания к тексту.
2.	Труд ученого в XXI веке  32 часа	Шахова: <i>Grammar:</i> P. 70 Ex. 6-12, 15-20 <i>Word study:</i> P. 86 Ex. 22-29 P. 93 Ex. 31-38 Text C. Finding Your Way with Corporate Culture (for home practice in different reading skills): выписать слова и выражения, выучить наизусть. Составить ситуации со словами и выражениями. Прочитать и перевести текст. Выполнить задания к тексту. Составить резюме, автобиографию. Подготовиться к деловым играм: Собеседование. Научная международная конференция.
3.	Человек и Вселенная  34 часа	Шахова: <i>Grammar:</i> P. 116 Ex. 5-13 P. 130 Ex. 15-21 <i>Word study:</i> P. 137 Ex. 22-26 P. 142 Ex. 28-35 Text C. Flights of Fancy: Science Fact and Science Fiction (for home practice in different reading skills): выписать слова и выражения, выучить наизусть. Составить ситуации со словами и выражениями. Прочитать и перевести текст. Выполнить задания к тексту.
4.	Виды искусства и предметы гуманитарных наук  34 часа	Шахова: <i>Grammar:</i> P. 164 Ex. 5-10 P. 171 Ex. 12-19 <i>Word study:</i> P. 182 Ex. 21-41 Text C. Visual arts (for home practice in different reading skills): выписать слова и выражения, выучить наизусть. Составить ситуации со словами и выражениями. Прочитать и перевести текст. Составить монологическое высказывание на тему The Types of

		Arts. The Role of Art. Составить аннотацию к собственной научной статье. Написать реферативный перевод собственной научной статьи. Подготовиться к собеседованию по теме своей научной работы.
<b>Всего: 120 часов</b>		

**6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

**6.1. Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине**

Вид контроля и аттестации	№ и наименование блока (раздела) дисциплины;  Коды компетенций	Оценочные средства			Количество баллов	
		Форма	Количество вопросов в задании	Количество независимых вариантов	Количество баллов	
<b>Текущий контроль</b>	<b>Раздел 1.</b>  1. Наука: основные проблемы  УК-3, УК-4, ОПК-2	Выписать слова и выражения в словарь, выучить наизусть. Составить ситуации со словами и выражениями. Прочитать и перевести текст Research: Fundamental and Applied, and the Public. Выполнить задания к тексту.			зачтено / незачтено	
	<b>Раздел 2.</b> Труд ученого в XXI веке  УК-3, УК-4, ОПК-2	Выписать слова и выражения в словарь, выучить наизусть. Составить ситуации со словами и выражениями. Прочитать и перевести текст Finding Your Way with Corporate Culture. Выполнить задания к тексту.  Составить резюме, автобиографию. Подготовиться к деловым играм: Собеседование. Научная международная конференция. Подготовить презентацию к собственной научной статье.			зачтено / незачтено	
	<b>Раздел 3.</b> Человек и Вселенная УК-3, УК-4, ОПК-2	Выписать слова и выражения в словарь, выучить наизусть. Составить ситуации со словами и выражениями. Прочитать и перевести текст Flights of Fancy: Science Fact and Science Fiction. Выполнить задания к тексту.			зачтено / незачтено	
	<b>Раздел 4.</b> Виды искусства и гуманитарные науки  УК-3, УК-4, ОПК-2	Выписать слова и выражения, выучить наизусть. Составить ситуации со словами и выражениями. Прочитать и перевести текст Visual arts. Составить монологическое высказывание на тему The Types of Arts. The Role of Art. Составить аннотацию к собственной научной статье. Написать реферативный перевод собственной научной статьи. Подготовиться к собеседованию по теме своей научной работы. Выполнить презентацию.			зачтено / незачтено	
<b>Итоговая аттестация (кандидатский экзамен по</b>	<b>Разделы 1-4</b>	Форма	Количество вопросов в задании	Количество независимых вариантов	Количество баллов	
		Письменный	1	соответствует	Зачтено / не	

иностранному языку		перевод научного, неадаптированного текста по специальности с английского языка на русский. Объем текста – 15 000 печатных знаков.		количеству студентов	зачтено	
		Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке.	1	20	5	
		Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.	1	15	5	5
		Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).	-	-	5	
<b>Итого max. 5 (среднее арифметическое)</b>						

### **Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку**

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать

их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

**Говорение.** На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

**Чтение.** Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

**Письменный перевод** научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

**Резюме** прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При просмотром чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

### **Структура экзамена**

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного, неадаптированного текста по специальности с английского языка на русский. Объем текста – 15 000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием **допуска** ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

*Второй этап* экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

### **Содержание и критерии оценивания заданий кандидатского экзамена**

#### **Первый этап кандидатского экзамена**

##### **Требования к переводу**

Перевод неадаптированного англоязычного текста по специальности на русский язык для получения допуска к сдаче кандидатского минимума по английскому языку является самостоятельной работой. Объем перевода составляет не менее 15000 печатных знаков (без пробелов).

При подборе литературы отдается предпочтение научным трудам, изданным за



последние 5 лет. Литература не должна быть адаптирована и относиться к разряду учебных пособий, справочных изданий, отчетов и т.п.

Перевод на русский язык должен быть адекватным, с учетом специфики синтаксических и лексико-грамматических структур русского языка и принятой научной терминологии. Следует избегать смысловых искажений и не опускать пропуска переводимых отрезков или предположений.

#### Правила оформления перевода

- 1) Перевод должен быть напечатан на стандартном листе писчей бумаги в формате А4 и иметь объем не менее 20 стр.
- 2) Поля: Верхнее, левое – 3см, Нижнее, правое – 2см, Нумерация страниц снизу по центру, Шрифт Times New Roman, размер 12, интервал-1,5
- 3) Начало абзаца перевода должно соответствовать оригиналу.
- 4) Страницы перевода и текста оригинала должны быть пронумерованы сквозной нумерацией. Первой страницей является титульный лист.
- 5) Титульный лист оформляется по установленному образцу (см. Приложение 1).
- 6) Титульный лист подписывается студентом.
- 7) Перевод и оригинал переводимого текста должны быть помещены в 2 прозрачных файла и скреплены скоросшивателем.
- 8) К переводу необходимо составить глоссарий, не менее 30 языковых единиц. Глоссарий оформляется в виде таблицы, состоящей из двух колонок: первая колонка – языковая единица на иностранном языке, вторая колонка – перевод.

#### **Критерии оценки перевода оригинального текста по специальности:**

Результаты первого этапа кандидатского экзамена оцениваются по системе «зачтено» - «не зачтено»

**«Зачтено»** ставится при отсутствии ошибок в переводе либо при наличии отдельных погрешностей перевода, заключающихся в неточном переводе отдельных слов или в неправильном определении контекстуального значения незначительного количества слов (до 5 % от общего объема); при отсутствии стилистических ошибок в языке перевода либо при наличии незначительного количества (до 10 ошибок) стилистических ошибок в языке перевода, которые не влияют на восприятие текста перевода, выполненного полностью.

**«Не зачтено»** ставится при наличии грубых ошибок перевода, ведущих к искажению содержания текста оригинала, или при отсутствии более 25 % содержания перевода.

## Второй этап кандидатского экзамена

Результаты второго этапа кандидатского экзамена оцениваются по системе «отлично» - 5 баллов, «хорошо» - 4 балла, «удовлетворительно» - 3 балла, «неудовлетворительно» - 2 балла.

**Ответ по каждому разделу экзамена оценивается отдельно. Затем вычисляется среднее арифметическое.**

**Задание 1:** изучающее чтение и пересказ оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут.

### Критерии оценивания первого задания

Качество выполнения задания	Количество баллов
<i>Чтение:</i> студент бегло ориентируется в тексте; чтение плавное, выразительное, быстрое, без ошибок.	5 «отлично»
<i>Пересказ</i> выполнен логично, последовательно. Тема и идея раскрыты. Использован широкий спектр лексического материала в пределах учебной программы. Некоторые ошибки и оговорки не влияют на его понимание. Объем высказывания достаточный (25 предложений и больше).	5 «отлично»
<i>Чтение:</i> Студент хорошо ориентируется в тексте; чтение плавное, выразительное, быстрое, с незначительным количеством ошибок	4 «хорошо»
<i>Пересказ</i> выстроен логично и последовательно, использован достаточный словарный состав. Незначительное количество грамматических ошибок не влияет на понимание пересказа. Тема и идея в основном раскрыты. Объем пересказа – около 20 предложений.	4 «хорошо»
<i>Чтение:</i> студент неплохо ориентируется в тексте; чтение прерывистое, не выразительное, темп умеренный, с многочисленными ошибками.	3 «удовлетворительно»
<i>Пересказ:</i> тема раскрыта недостаточно. Ограниченный словарный состав и значительные грамматические ошибки мешают пониманию сказанного. Объем - 10-15 предложений.	3 «удовлетворительно»
<i>Чтение:</i> студент плохо ориентируется в тексте; чтение прерывистое, не выразительное, медленное, с многочисленными ошибками.	2 «неудовлетворительно»
<i>Пересказ:</i> большое количество глубинных лексических и грамматических ошибок не позволяет раскрыть тему. Логичность и последовательность изложения нарушены, словарный запас мизерный.	2 «неудовлетворительно»
<b>После оценивания чтения и пересказа вычисляется среднее арифметическое.</b> <b>Макимальное количество баллов за первое задание:</b>	<b>5 «отлично»</b>

**Задание 2:** беглое (просмотровое) чтение и пересказ (резюме) оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков (см. Приложение 3). Время выполнения – 2–3 минуты.

### Критерии оценивания второго задания

Качество выполнения задания	Количество баллов
Полный и безошибочный краткий пересказ содержания текста своими словами	5 «отлично»
Наличие языковых ошибок пересказа при точности передачи содержания своими словами	4 «хорошо»
Наличие ошибок языкового характера, при попытках полной имитации структуры и содержания оригинала (неспособность переаши содержания текста своими словами) или наличие ошибок в передаче содержания текста	3 «удовлетворительно»
Непонимание содержания текста при обильном количестве языковых ошибок, препятствующих передаче содержания текста	2 «неудовлетворительно»
<b>Макимальное количество баллов за второе задание:</b>	<b>5 «отлично»</b>

**Задание 3:** беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Темы для обсуждения:

- история науки (появление и развитие научной области),
- современное состояние науки в области исследований,
- роль иностранного языка в международном сотрудничестве и решении нвучных проблем,
- выдающийся ученый в области научных интересов,
- тема исследования (гипотеза, научный руководитель, принятые научные методы и подходы, публикации, участие в научных конференциях, лабораториях и т.д.),
- научные исследования в университете,
- научные учреждения, известные в России и во всем мире за выдающиеся открытия и исследования,
- международные и российские программы поддержки молодых ученых,
- системы послевузовского образования (британская, американская, российская),
- научные конференции,
- публикации (журналы, сборники статей, труды конференций, научные издательства, типы научных статей, тезисы и т.д.).

Качество выполнения задания	Количество баллов
<ul style="list-style-type: none"> <li>– экзаменуемый полностью раскрывает тему сообщения;</li> <li>– демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает и поддерживает ее с соблюдением очередности при обмене репликами, проявляет инициативу при смене темы, восстанавливает беседу в случае сбоя;</li> <li>– демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче;</li> <li>– использует разнообразные грамматические структуры, практически не делает ошибок</li> <li>– демонстрирует корректное цитирование;</li> </ul>	5 «отлично»
<ul style="list-style-type: none"> <li>– цель общения достигнута, однако тема раскрыта не в полном объеме;</li> <li>– в целом демонстрирует способность логично и связно вести беседу, но не всегда проявляет инициативу при смене темы;</li> <li>– использует грамматические структуры, соответствующие поставленной задаче, допускает ошибки, не затрудняющие понимание;</li> <li>– демонстрирует корректное цитирование</li> </ul>	4 «хорошо»
<ul style="list-style-type: none"> <li>– задание выполнено частично, цель общения достигнута не полностью, тема раскрыта в ограниченном объеме;</li> <li>– демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу, не начинает ее и не стремится поддерживать ее, не проявляет инициативы, в значительной степени зависит от помощи экзаменатора;</li> <li>– демонстрирует ограниченный словарный запас; плохо владеет специальной терминологией</li> <li>– делает многочисленные ошибки, затрудняющие понимание</li> <li>– демонстрирует некорректное цитирование;</li> </ul>	3 «удовлетворительно»
<ul style="list-style-type: none"> <li>– цель общения не достигнута;</li> </ul>	2

<ul style="list-style-type: none"> <li>– не может поддерживать беседу;</li> <li>– словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи; не владеет специальной терминологией</li> <li>– не знает структуры письменной исследовательской работы</li> <li>– демонстрирует некорректное цитирование</li> </ul>	«неудовлетворительно»
<b>Макимальное количество баллов за третье задание:</b>	<b>5 «отлично»</b>

По окончании экзамена комиссия выставляет общую оценку как среднее арифметическое результатов ответов по всем разделам экзамена. Промежуточные оценки, а также итоговая оценка вносятся в протокол экзамена и заверяются подписями членов комиссии.

### **Типовые задания к кандидатскому экзамену:**

**Задание 1:** изучающее чтение и пересказ оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут.

Например:

#### **1. Discourse Analysis**

Discourse analysis developed as a refinement of descriptive linguistics. Like sociolinguistics, it proceeds from the observation of what language accomplishes (i.e., its functions), discovering the structures and means by which that accomplishment takes place. Discourse analysis focuses in particular on the moment of interaction, be it face-to-face or transmitted by mass media.

Folklorists have made ready use of discourse analytical methods. Annikki Kaivola-Bregenhøj draws on studies of comprehension and memory to discuss the ways in which a single narrator remembers and performs his or her repertoire.

Gary Butler similarly draws on insights into conversational roles and communicative function to shed light on such familiar genres as proverb and memorate. Deborah Tannen explores conversational style as expressive behavior. Discourse analytical frameworks deepen folkloristic understandings of performance.

Discourse analysts themselves have undertaken studies of interest to folklorists. The field is characterized by an interest in socially relevant topics. Volume 4 of the *Handbook of Discourse Analysis*, for instance, offers examinations of such phenomena as gendered speech and the social use of xenophobic urban legends. Doctor-patient and politician-constituent relations form the focus of other discourse-analytical works. Such studies enrich understandings of communication and its role in social life.

A number of ethnographers have adopted discourse-analytical frameworks for addressing social issues. Conflicts between Native American modes of communication and those of Anglo schoolteachers are explored by Susan Philips. Group conflict and its resolution have been studied in ethnographies of Pacific societies. With its descriptive apparatus and theoretical significance, discourse analysis demonstrates the tremendous expressive content of daily interaction and life.

**Задание 2:** беглое (просмотровое) чтение и пересказ (резюме) оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Например:

#### **Cantometrics**

Cantometrics is a method for defining societies' singing styles and correlating them with other cultural features. Coined by Alan Lomax, cantometrics refers to a method devised in the 1960s by Lomax, Victor Grauer, and other participants in the Columbia University Cross-Cultural Study of Expressive Style, which identifies stylistic patterns in singing from societies throughout the world. Based on 36 variables grouped under 7 headings, culturespecific approaches to singing receive ratings that have allowed the definition of 10 performance regions. Song performance features in each region correlate with and derive from social structure.

The cantometric method emerged with the availability of a body of recorded song samples from across the globe. Significant, recurrent features of performance, based on as few as ten individual examples from a society, have become the measures for creating a cantometric profile of the society's singing style.

Similar profiles among several societies produce song-style regions, which correspond roughly to culture areas in George P. Murdock's Ethnographic Atlas. Song-style region 1, for example, represents pockets of hunter-gatherer

cultures in Africa; region 6 corresponds to the tropical gardener cultures of Oceania and central Africa, and region 8 is the Old High Culture that extends from north Africa throughout most of southern and central Asia.

Moreover, the method adds an explanatory dimension to the construction of profiles and the definition of regions. Researchers using cantometric scales hypothesize correlations between singing performance and social structure. For example, harsh vocal timbres predominate in cultures that stress the development of aggressiveness in males. Narrow vocal widths and a high degree of nasality occur in cultures with tightly controlled sexuality. Rhythmic regularity reflects the inculcation in childhood of habits of obedience and adherence to structured rules, and irregular rhythms occur in cultures with indulgent child-rearing practices.

### **6.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций**

*Контрольные мероприятия включают:*

- 1) Проверка конспектов осуществляется - в течение курса.
- 2) Проверка заданий для самостоятельной работы осуществляется - в течение курса.
- 3) Проверка переводов, аннотаций, презентаций - в течение курса.

*Формами отчетности аспирантов является выполнение заданий для самостоятельной работы;*

*Оценка по дисциплине «Иностранный язык» (английский) складывается из допуска к экзамену (перевод оригинальной статьи по направлению подготовки/направленности) и оценки на экзамене.*

## **7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

### **а) основная учебная литература:**

1. Белякова Е.И. Английский для аспирантов. Учебное пособие. М.: Вузовский учебник, 2015. – 188 с.

### **б) дополнительная учебная литература:**

1. Данчевская О.Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения: учеб. пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. – 2-е изд., стер. – М. : ФЛИНТА : Наука, 2015. – 192 с. + CD.
2. Гумовская Г. English of Professional Communication: Английский язык профессионального общения / Галина Гумовская – М.: Аспект Пресс, 2008. – 240 с.
3. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи. - М.: Флинта: наука, 2013. – 142 с.
4. Сидоренко Г.И. Сборник упражнений по грамматике английского языка / Г.И. Сидоренко, И.А. Клыс. – 4-е изд. – Мн.: Лексис, 2006. – 232 с.
5. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие / Н.И. Шахова и др. [отв. ред. Е. Э. Бреховских]. – Москва: Флинта: Наука, 2012. – 356 с.

### **в) справочники, словари**

1. Брайен М.А. Русско-английский и англ-русский словарь. – М.: 2007.

## **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1. [www.cnn.com](http://www.cnn.com) – международное агентство новостей
2. [www.learnoutloud.com](http://www.learnoutloud.com) – информационный портал
3. [www.macmillandictionary.com](http://www.macmillandictionary.com) – английский словарь
4. [www.lomgman.com/dictionaries](http://www.lomgman.com/dictionaries) – английский словарь
5. [www.reuters.com](http://www.reuters.com) – международное агентство новостей

6. [www.sciencedaily.com](http://www.sciencedaily.com) – информационный научный сайт
7. [www.the-scientist.com](http://www.the-scientist.com) – информационный научный сайт
8. <http://e.lanbook.com/> – Издательство «Лань». Электронно-библиотечная система
9. [translate.google.com/](http://translate.google.com/) – переводчик on-line
10. <http://www.primavista.ru/dictionary/index.htm> – словари, переводчики, энциклопедии
11. <http://dic.academic.ru/> – словари и энциклопедии онлайн
12. <http://www.multitrans.ru/> – словари Мультитран (отраслевые и общие)
13. <http://www.lingvo.ru/> – словарь общей лексики и отраслевые словари компании Abbyy Lingvo

## **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

**Учебные цели.** Основной целью изучения иностранного языка аспирантами (соискателями) является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя),
- вести беседу по специальности.

В задачи аспирантского курса «иностранный язык» входит совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

**Обучение видам речевой коммуникации.** Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

**Чтение.** Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. *Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. *Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

**Аудирование и говорение.** Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения.

Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса аспирант (соискатель) должен владеть:

- умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);
- умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

**Перевод.** Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

**Письмо.** В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта (соискателя) и т.п.

**Работа над языковым материалом.** Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

**Фонетика.** Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);
- словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, звонкости (для английского языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях.

**Лексика.** При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта (соискателя), многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспирант (соискатель) должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.



Аспирант (соискатель) должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подязыке.

**Грамматика.** Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

**Учебные тексты.** В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000–750000 печ. знаков (то есть 240–300 стр.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрами в соответствии с принятым учебным графиком.

**Работа над каждой темой предполагает выполнение следующих видов учебной деятельности:**

1. Предтекстовый этап работы над темой (обсуждение, постановка вопросов, обмен личным опытом по заявленной теме и т.д.).
2. Введение нового грамматического и лексического материала.
3. Текстовый этап работы над темой (чтение текстов, вопросно-ответная работа, работа над новой лексикой и грамматикой и т.д.).
4. Послетекстовый этап работы над темой (обсуждение прочитанного, построение монологических и диалогических высказываний по изучаемой теме, закрепление лексического и грамматического материала и т.д.).
5. Перевод текстов (подготовленный перевод, перевод с листа).
6. Письменные виды работы (реферирование и аннотирование текстов, составление писем, тезисов, текстов к слайдам, писем).
7. Текущая аттестация включает проведение бесед, дискуссий, тестов, круглых столов, подготовку презентаций.

В процессе обучения преподаватель может использовать научные данные лингводидактического, социокультурного, педагогического, психологического и методического содержания; интегрировать коммуникативную, интенсивную, проектную и профессионально-ориентированную методики. Обучение иностранному языку строится для достижения профессиональных целей.

Обучение грамматике подчинено общей цели - совершенствованию навыков перевода научного текста определенной сферы, носит прагматический характер, допускаются объяснения на русском языке.

Комбинация аудиторной и самостоятельной работы студентов позволяет добиваться эффективных результатов в обучении чтению и переводу общеобразовательных и специальных текстов.

Программа учитывает принципы личностно-ориентированного и деятельностного обучения ИЯ, ориентирована на развитие самостоятельности, творческой активности, ответственности за результаты своей деятельности аспирантов (соискателей), на овладение стратегиями работы над языком и формирование мотивации к совершенствованию умений иноязычного общения.

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

*Структурирование дискурса:* оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения; приветствие, начало и завершение разговора, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения.

*Передача фактуальной информации:* средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

*Передача эмоциональной оценки сообщения:* средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

*Передача интеллектуальных отношений:* средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

В комплекс целей курса включается развитие навыка опознания и понимания синтаксических структур, описываемых моделями, навыка понимания слов на основе их формы и окружения, а также навыка понимания текста как единого смыслового целого, т.е. собственно чтения ради извлечения информации. При этом очевидно, что наличие первых двух умений служит базой для развития третьего. В соответствии с этой тройной задачей каждый из четырех разделов программы включает три подраздела: 1) Structure Study, посвященный введению, обработке и закреплению соответствующего грамматического явления и дополненный грамматическим очерком; 2) Word Study, посвященный закреплению словаря урока и на его основе выработки навыков работы со словом в тексте (эти два подраздела представляют собой предтекстовые упражнения и готовят к основному разделу); 3) Text Study, включающий четыре текста, тематически, грамматически и лексически связанных между собой и снабженных специальными заданиями для развития навыка собственно чтения.

Кроме того, учитывая неодинаковую подготовку, обеспечиваемую различными учебными заведениями, а также общую направленность курса на смысловую сторону всех изучаемых явлений, которая не всегда получает должное освещение в учебных материалах, в программу включен некоторый материал для повторения.

**ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ.** В основу курса положен ряд лингвометодических принципов современной теории преподавания иностранных языков.

1. Использование формализованного описания грамматических структур в виде моделей, представляющих эти структуры как набор обязательных и факультативных компонентов, как способ экономного и рационального введения грамматического материала с учетом особенностей данного контингента учащихся.

2. Использование внутриязыковых преобразований (трансформаций) как способ эффективного объяснения смысла структуры, предшествующего ее сравнению с эквивалентной ей структурой русского языка.

3. Анализ формы слова и его окружения и раскрытие смысла слова (и словосочетания) путем интерпретации, предшествующие выбору русских эквивалентов. Демонстрация отсутствия однозначного соответствия слов двух сопоставляемых языков.

4. Сознательное различение двух видов деятельности – чтения и перевода как происходящих последовательно, а не параллельно: чтение как процесс проникновения в смысл читаемого текста и перевод как процесс передачи этого смысла средствами другого языка. Использование перевода как этапа, завершающего процесс анализа и толкования.

5. Систематический учет логической структуры высказывания и взаимосвязи логики и грамматики в процессе чтения и перевода.

6. Сознательное вычленение трех уровней, или этапов, анализа: а) уровень, предшествующий предложению, на котором анализируется слово, словосочетание или структура, б) уровень предложения, на котором устанавливается связь грамматической структуры предложения и логической структуры высказывания, и в) уровень текста, на котором анализируются средства, используемые для объединения отдельных высказываний в единое смысловое целое.

7. Учет последующего этапа обучения – развитие навыков устной речи – путем развития сознательного понимания соотношения между языковыми средствами двух языков и того, что коммуникативной единицей является не слово, не словосочетание или структура, а предложение и текст.

**МЕТОДИКА РАБОТЫ С РАЗЛИЧНЫМИ РАЗДЕЛАМИ.** Работа над отдельными разделами осуществляется на основе вышеизложенных общих принципов с учетом конкретных задач раздела и особенностей прорабатываемого материала.

**РАБОТА СО СТРУКТУРАМИ.** Введение структуры.

Вся работа со структурами проводится в три этапа: а) описание формальных признаков структуры через ее формулу (модель), б) раскрытие смысла, выражаемого структурой, в первую очередь через преобразование (трансформацию) в структуру, имеющую русский эквивалент, или путем толкования ее смысла (если преобразование громоздко или невозможно), в) сопоставление с русской структурой и подбор русского эквивалента. При этом преподаватель должен четко осознавать, какой из этапов представляет особую трудность; например, функционально Ved- форму трудно опознать в структуре сложного (длинного) предложения, но ни ее понимание, ни тем более перевод на русский язык трудности не представляют. Пассивные структуры, наоборот, легко выделяются в рамках запутанного предложения, но понимание их информационной ценности (определение логического ударения на  $N_1$  или  $N_2$ ) и особенно их перевод на русский язык требуют определенного навыка.

При этом каждая лексическая единица сопровождается русским эквивалентом, при выборе которого преподаватель должен стремиться к тому, чтобы наиболее адекватно отразить основной смысл данной единицы и избежать конкретных контекстных эквивалентов, пусть даже и весьма частотных.

Первичное закрепление структуры. Закрепление структуры осуществляется непосредственно после ее введения с помощью упражнений, причем тип упражнений определяется особенностями конкретной структуры, трудностями ей присущими, и конечно целью – рецептивным и продуктивным усвоением.

Задания к упражнениям определены упомянутым выше трехэтапным анализом. Основными рецептивными упражнениями являются упражнения на опознание структуры в соответствии с моделью и на преобразование в структуру, имеющую русский аналог. Цель этих упражнений – развитие автоматизированного навыка опознания и понимания структуры, «растворенной» в достаточно сложном предложении. Подмена данных заданий более привычным сплошным переводом всего предложения лишает упражнение его целенаправленности и эффективности: при переводе целого упражнения внимание распыляется на другие особенности предложения, единая цель исчезает, работа продвигается медленно.

Наиболее распространенным упражнением продуктивного типа является упражнение на подстановку. При этом возможности сочетания отдельных элементов подстановочной таблицы ограничены смыслом этих элементов, упражнение не носит автоматического характера и не может быть осуществлено без понимания смысла. Способность создавать осмысленные предложения, таким образом, доказывает понимание без перевода.

Последним упражнением на закрепление структуры является упражнение в переводе с русского. Имеются два типа задания: передача смысла выделенной части русского предложения с помощью заданной структуры и свободный перевод целого предложения. Работа над структурами в изолированном предложении завершается работой над несколькими введенными структурами в рамках небольшого отрезка текста, так называемого

микротекста. Методика работы с микротекстом описывается в связи с методикой работы с основными текстами пособия.

Пройденные в аудитории модели задаются на дом для повторения. Кроме того, учащимся предлагается прочесть соответствующий раздел Грамматических очерков и выполнить упражнение *Pattern Revision*, завершающее данную «порцию» моделей. Рекомендуется строго следить за выполнением домашней работы в соответствии с заданием и не допускать сплошного перевода: помимо очевидных возражений методического характера сплошной перевод предложения делает задание чрезмерно громоздким и приведет к тому, что учащиеся не смогут с ним справиться.

**РАБОТА СО СЛОВОМ И СЛОВСОЧЕТАНИЕМ.** Работа над лексикой ведется в двух направлениях: а) освоение конкретного словарного запаса, заложенные в предтекстовые упражнения, микротексты и тексты, и б) развитие аналитического подхода к слову в контексте, т.е. развитие способности к обоснованной языковой догадке, без чего невозможен ни дальнейший рост индивидуального словарного запаса, ни вообще процесс чтения с целью извлечения информации.

Выполнение первой задачи осуществляется главным образом за счет использования словаря текстов в предтекстовых упражнениях и микротекстах, что дает возможность создать определенную повторяемость хотя бы некоторых наиболее важных слов и словосочетаний. Списки слов и словосочетаний, соответствующие каждой «порции» грамматики и разделу *Word Study*, образующие поурочный инвентарь, имеют целью привлечь внимание учащихся к наиболее важным лексическим единицам, с которыми они столкнутся в дальнейшем. Эти же списки могут быть использованы преподавателем как контрольные для составления текстов и осуществления других видов проверки усвоения материала.

Выполнение второй задачи осуществляется с помощью всей системы лексических упражнений, в которых последовательно соблюдается тот же принцип, что и в упражнениях предыдущего раздела: от внешней (графической или структурной) формы к внутреннему смыслу (содержанию) и от него к русскому эквиваленту. Основным при этом является второй этап – работа по раскрытию содержания (путем анализа формы, толкования, сопоставления с соседними словами и т.п.). Пренебрежение этим этапом лишает данный раздел основного содержания – развития навыка обоснованной языковой догадки – и ведет к механическому соединению английского слова с его русским эквивалентом, без обоснования внутренней обязательности этой связи. Анализ содержания слова, предваряющий подбор русского эквивалента, воспроизводим и потому даже с точки зрения запоминания более эффективен, чем простое заучивание, при котором английское слово выступает в сознании учащихся как произвольный код соответствующего русского слова.

Выделенные пять подразделов, в которые объединяются упражнения, целенаправленно концентрируют внимание учащегося на разных характеристиках изучаемых слов. Особого внимания при этом заслуживают упражнения раздела *Learn to Deduce the Meaning of English Words*, призванные развивать чувство языка у учащегося, помочь ему не только понять конкретное слово, но и вооружить его навыком понимания слов в контексте и в словаре.

Как и в предыдущем разделе, следует избегать сплошного перевода длинных предложений, использованных в качестве контекста изучаемого слова.

Включение последнего раздела обусловлено особой важностью служебно-строевых слов, нередко известных учащимся чисто формально: значение артиклей, местоимений, количественных и качественных определителей имени и т.п., как правило, ускользает от внимания учащихся. Тем самым значительная информация, заложенная в этих словах, покрывающих до 50% текста, в известной мере теряется или даже искажается. Эти упражнения привязаны к соответствующим таблицам и рубрикам раздела *Structure Words*.

**РАБОТА С ТЕКСТОМ.** Как уже отмечалось, предтекстовые упражнения являются лишь подготовкой к выполнению основной задачи – к чтению текста, вернее, к обучению чтению. В основе методики работы с текстом лежит многократное прочтение одного и того же текста, «вчитывание» в текст каждый раз с конкретным заданием, результатом чего должно явиться понимание заложенной в тексте информации. При этом задания

сформулированы таким образом, чтобы привлечь внимание к наиболее трудным местам текста, с одной стороны, и к наиболее информационно важным – с другой.

Работа начинается с чтения микротекстов, представляющих собой небольшие отрывки, включенные в предтекстовые упражнения и призванные стать промежуточным звеном между изолированным предложением и основными текстами урока.

Первый текст (А) предназначен для подробного, в том числе структурного, анализа с последующим письменным переводом части текста на русский язык. Работа начинается в классе и завершается дома. Второй текст (В) предназначен для чтения в аудитории и не подразумевает подробного анализа языковой формы. Задания в основном направлены на то, чтобы добиться общего понимания заложенной в тексте информации, без подробного анализа каждого предложения. В связи с текстом В преподаватель может дополнительно ввести какой-либо письменный вид работы и вернуться к этому тексту спустя некоторое время, предложив составить резюме, план в форме вопросов и т.п.

Следующий текст (С) предназначен для работы дома и тренировки всех навыков, отработанных в упражнениях и на предыдущих текстах. В связи с этим, различные части текста прорабатываются с разной степенью углубления в языковую форму.

Последний текст (D) предназначен для устной работы в аудитории (а при наличии соответствующих условий – и в лаборатории устной речи). Цель работы – развитие навыка понимания со слуха и подготовка к разговору по специальности. Побочной целью является активизация словаря и грамматических структур урока. Текст, разбитый на небольшие отрывки, снабженный заданиями, записывается на пленку и прорабатывается со слуха в аудитории или лаборатории. Характер заданий принципиально не отличается от заданий к другим текстам, поскольку цель является той же самой – развитие понимания текста в целом.\* (\*Использование этих текстов для развития навыков устной речи никоим образом не рекомендуется)

Типы заданий. Задания к тексту, как правило, предусматривают его трехкратное прочтение. Первое чтение имеет целью общее знакомство с содержанием, или тематикой, текста. Независимо от того, осуществляется ли работа в аудитории или дома, рекомендуется при первом чтении полностью исключить пользование словарем. При чтении дома можно рекомендовать проверить в словаре значение двух-трех ведущих (повторяющихся) имен существительных, что может помочь в определении общей тематики текста. В ходе первого чтения следует рекомендовать отмечать слова, словосочетания и предложения, смысл которых остается непонятным (частично или полностью).

Второе прочтение текста носит уже другой характер. При работе дома пользование словарем допустимо, но только на основе методики, отработанной в лексических упражнениях, – с предварительным анализом слова и составлением гипотезы о его значении. Текст прочитывается медленно, предложение за предложением, а по ходу чтения выполняются задания, помещенные сразу после текста. Результатом этого чтения должно явиться понимание информации каждого предложения. Завершающее, третье прочтение направлено на восприятие текста как единого смыслового целого.

Конкретные задания к текстам, преследуя общую цель развития навыка понимания текста, могут быть направлены на: а) понимание структуры, а через нее на восприятие информации текста; б) понимание слов и словосочетаний; в) понимание смысловых связей внутри текста; г) проверку понимания отдельных трудных мест путем перевода на русский язык. Все задания должны выполняться с максимальной опорой на текст, т.е. предусматривают воспроизведение соответствующей части текста.

Задания, связанные с опознанием структуры, могут быть облечены в явную или скрытую форму. К числу явных заданий относится опознание структур по моделям. Более сложными, но и более ориентированными на основную задачу – чтение и понимание – являются задания, в которых не содержится прямого указания на структуру, но выполнение которых подразумевает ее опознание. Например, задается вопрос, требующий ответа в активе, а ответ в тексте содержится в пассиве (см. Шахова, Unit One, Text 1, задание 5, с.19), или требуется дать характеристику явления, описанного в тексте, которая невозможна без преобразования используемых в нем структур (см. Шахова, Unit Two, Text A, задание II, §2, п.3; § 3, п.2), или требуется выделить предложение – носитель информации абзаца, а это

предложение включает эмфатическую структуру (см. Шахова, Unit Four, Text A, задание II, §1, п.1).

Задания, связанные с пониманием слов и словосочетаний, также могут быть явными и скрытыми. В качестве явного задания наиболее распространенным является требование дать русский эквивалент явно неизвестного слова (или слов) на основе контекста его употребления. Более сложное задание представляет собой требование опознать в тексте слова (словосочетания) – носители заданного смысла. Однако большинство заданий, связанных с пониманием словаря текста, по сути дела, смыкаются с заданиями, направленными на понимание его смысла.

Среди заданий, направленных непосредственно на раскрытие информации, едва ли не самым важным является отождествление местоимений и слов (словосочетаний) местоименного характера с теми словами (и отрезками текста), которые они заменяют. Важность этого навыка для процесса чтения невозможно переоценить. Установление смыслового тождества между отдельными словами и отрезками текста является основой процесса коммуникации, который без этого невозможен. Процесс этот протекает одинаково во всех языках. Однако в иностранном языке каждая новая словарная единица, вводимая в текст (устный или письменный), воспринимается нередко не как новый способ выражения уже упомянутого, а как нечто новое и по содержанию. Особенно это относится к словам, призванным обобщить или подытожить ранее сказанное (например, Шазова, the situation - Unit One, Text A, задание II, §1, п. 2). В связи с этим данному заданию следует уделить особое внимание.

Установление смысловых связей внутри текста базируется также на различного рода связующих элементах – союзах, вводных словах и т.п. В связи с этим введено задание как на опознание таких элементов, так и на осознание их смысла.

К заданиям, направленным на раскрытие смысла текста, относится также просьба озаглавить текст, резюмировать его, выделить основную и второстепенную информацию и т.п.

Предусматривается также ряд заданий, направленных на проверку понимания отдельных элементов и отрезков текста с помощью перевода на русский язык, которые вряд ли нуждаются в комментарии.

Вся система заданий направлена не только на прочтение данного конкретного текста. Но и на развитие навыка чтения вообще, на выработку стратегии чтения, на развитие навыков чтения с разной целевой установкой и скоростью. Именно это является основной задачей не только данного раздела, но и всего курса в целом.

О пользовании словарем. В связи с обучением чтению неизбежно встает вопрос о месте словаря в процессе чтения. Несомненно, словарь является незаменимым источником информации справочного характера для тех, кто умеет им пользоваться. Однако это умение далеко не сводится к знанию алфавита и знакомству с системой организации данного конкретного словаря. Правильное использование словаря подразумевает предварительный анализ слова в тексте и создание гипотезы о его значении, гипотезы, которая и проверяется затем по словарю. Такая проверка означает вдумчивое прочтение всей словарной статьи и попытку создать общее представление о смысле слова и сопоставить это представление с его конкретным использованием в данном тексте. Только при таком подходе словарь может внести вклад в процесс обучения. В противном случае словарь становится источником длинных списков слов с механически привязанными, случайными русскими эквивалентами, которые плохо запоминаются людьми с аналитическим складом мышления.

О технике чтения. Умение читать и извлекать информацию из прочитанного не подразумевает автоматически умения членораздельного чтения вслух с целью передачи информации другому лицу (или лицам). Однако это умение необходимо для будущего ученого, если он не собирается ограничить свое общение с иностранными коллегами печатным словом и планирует участие в различного рода конференциях, где ему придется делать устные сообщения. Как правило, такое выступление заключается в зачитывании ране написанного текста. В связи с этим очевидна необходимость развития навыка чтения вслух. При этом подразумевается не умение внятно прочесть любой текст без подготовки, а способность правильно проинтонировать и подготовить для чтения заведомо понятный и

знакомый текст. Этот навык предлагается отрабатывать на любом пройденном тексте (предпочтительно на так называемых микротекстах).

О развитии навыка письменной речи. Вся методика работы с текстом одновременно закладывает основу для развития навыков письменной речи. Такой основой является навык рассматривать текст как источник информации, выраженной определенными структурами и другими элементами текста, связывать понятия непосредственно с формой их выражения на английском языке и оперировать кусками текста для выражения заданного смысла, не прибегая к переводу на русский язык. Отсюда нетрудно перейти к письменным заданиям по резюмированию и реферированию «словами текста», по свертыванию текста в более концентрированную форму.

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) Б1.Б2 «Английский язык», включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

- не предусмотрены

**11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю) Б1.Б2 «Английский язык»**

Материально-техническая база: учебная аудитория на 10 посадочных мест.

Компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (всё – в стандартной комплектации для практических занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки).

Компьютер с минимальными системными требованиями: Процессор:  
300 MHz и выше

Оперативная память: 128 Мб и выше

Другие устройства: Звуковая карта, колонки и/или наушники Устройство для чтения DVD-дисков

Проектор

Колонки

Программа для просмотра видео файлов

Составитель: кандидат культурологии, доцент кафедры философии, культурологии  
и гуманитарных дисциплин  
О.Б. Элькан